ᑏᓯᒻᕙ 6 ᑲᓇᑕᒥ ᐃᖅᑲᐅᒪᓐᓇᖅ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑎᖏᓪᓗ ᐋᓐᓂᖅᑎᖅᑕᐅᖃᑦᑕᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐊᑭᕋᖅᑐᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᕐᓇᐃᑦ

December 6 is National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women

Tissaipa 6 Kanadami Ublunga Itqaumanikkut Hulidjutikkullu uvani Ningarnirnun Arnanun

Le 6 décembre marque la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes.

ᓂᐱᖃᙱᓚᐅᑲᒍᓐᓇᖅᑐᓯ 11–ᒧᐊᖅᐸᑦ ᐅᓪᓛᒃᑯᑦ ᐋᖅᑭᑦᓱᐃᔭᓐᓇᖅᓱᑎᓪᓗ ᐅᐸᒍᑎᓗᓯᓘᓐᓃᑦ ᓄᓇᑦᓯᓐᓂ ᐅᔾᔨᕈᓱᒃᑎᑦᓯᔾᔪᓂᑦ ᑐᒃᓯᐊᕐᓂᒃᑯᑦ. ᐊᑐᕐᓗᑎᑦ ᑐᖑᔪᐊᖓᔪᒥ ᖃᑯᖅᑕᒥᓪᓘᓐᓃᑦ ᓯᓂᒃᓴᔾᔭᒥ. ᓈᓚᓐᓂᖅ, ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᖅ, ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᖅ ᖃᐅᑕᒫᑦ ᓄᖅᑲᑎᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᐊᕐᓇᐅᒪᖔᑦ/ᐊᖑᑕᐅᒪᖔᖅ-ᑐᙵᕕᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᐋᓐᓂᖅᑎᕆᓂᕐᒧᑦ.

Nipaingaarlugin uvani 11mi ublaami itqaumadjutikkut ihuaqhailutin ilaulutilluunniit katimaqatigiigutimun nunallaarni. Atimalutin tungujuqtumik uumingaluunniit qakuqtamik qiliqhuutimik. Naalaklutin, ajuiqhaqlutin, hulilutillu ubluq tamaat nutqaqtirnikkut arnaunikkut/angutaunikkut-tunngavilgit ningautainnik.

ᐃᖃᓗᓐᓂ ᐱᓱᖃᑕᐅᓯᑦ ᖁᕕᐊᓱᑎᖃᕐᓂᒧᓪᓗ, ᑏᓯᒻᕙ 6-ᒥ, 6-ᒥ ᐅᓐᓄᒃᑯᑦ ᓱᑕᒪᓂ-ᓄᖅᑲᖅᑕᐅᕕᐅᔪᒥ.

Iqalungni ilauqatigilugu pihungniq aliahuutiniqlu, Tisaipa 6mi, 6mi unnuliqqat uvani hitamani-tiriquani.

Observe a moment of silence at 11 a.m. in remembrance and organize or attend a vigil in your community. Wear purple or a white ribbon. Listen, learn, and act everyday to end gender-based violence.

In Iqaluit join the walk and ceremony, December 6, 6 p.m. at the four-corners.

Observez un moment de silence à 11 heures à la mémoire des femmes qui ont vécu de la violence. Participez ou organisez une vigile dans votre communauté. Portez du violet ou un ruban blanc. Écoutez, apprenez et agissez contre la violence fondée sur le sexe.

Participez à la marche et à la cérémonie, le 6 décembre, à 18 h, à l'intersection des quatre coins d'Iqaluit.

ᖁᓪᓖᑦ Qulliit
ᓄᓇᕗᒥ ᐊᕐᓇᓄᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ
Nunavunmi Arnanut Katimayiit
Nunavut Status of Women Council
Conseil Qulliit de la condition féminine du Nunavut